

Общие условия продаж и поставок компании ORAFOL Europe GmbH

По состоянию на март 2026 г.

I.

Общие положения и действие

1. Поставки, услуги и предложения компании ORAFOL Europe GmbH (ОРАФОЛ Юроп ГмбХ) (далее — ORAFOL) осуществляются исключительно на основе настоящих Общих условий продаж и поставок (далее — ОУПП) и, в частности, «Специальных обязательств клиентов», предусмотренных в разделе II.
2. ОУПП являются составной частью всех договоров, заключаемых компанией ORAFOL со своими клиентами в отношении продаж и поставок продукции ORAFOL.
3. ОУПП действуют исключительно в отношении клиентов, являющихся предпринимателями согласно §14 BGB (Гражданского кодекса ФРГ).
4. ОУПП в действующей редакции распространяются и на все будущие договоры о продаже и поставке продукции ORAFOL, заключаемые компанией ORAFOL со своими клиентами, при этом ORAFOL не обязана указывать на это в каждом отдельном случае. ORAFOL обязуется незамедлительно информировать своих клиентов об изменениях в ОУПП.
5. В случае отклонения, противоречия или более широкого смысла Общих условий сделок и Общих условий закупок клиента или иных третьих лиц, они не применяются, даже если компания ORAFOL не возразит против их применения в каждом отдельном случае, за исключением случаев, когда компания ORAFOL дает на это свое явное письменное согласие. Даже если ORAFOL будет ссылаться на какой-либо документ, содержащий Общие условия сделок или Общие условия закупок клиента или иного третьего лица, или будет делать отсылки на них, либо осознанно и безоговорочно произведет поставку клиенту на основе условий клиента, отклоняющихся от ОУПП или противоречащих им, данный факт не будет означать согласие с действием таких Общих условий сделок или Общих условий закупок.
6. Если в дальнейшем будут содержаться ссылки на законодательные предписания, они носят исключительно разъяснительный характер. Даже если в каком-либо отдельном случае не будет сделано ссылки на законодательные предписания, они все равно применяются в той мере и до тех пор, пока они не будут изменены или исключены настоящими ОУПП.

II.

Специальные обязательства клиентов

1. Наряду с другими положениями настоящих ОУПП стороны соглашаются, в частности, со специальными обязательствами клиентов, изложенными в следующих пунктах 2-6.
2. Клиент обязан принимать надлежащие фактические и юридические меры для обеспечения правильного хранения продукции ORAFOL до момента ее переработки. Условия хранения

указаны в технических спецификациях и указаниях по обработке, специально составленных для каждого конкретного продукта. Актуальные версии технических спецификаций и указаний по обработке см. на сайте www.orafol.com в разделе «Поддержка» („Support“).

3. Если клиент самостоятельно перерабатывает продукты ORAFOL, он обязуется принимать во внимание и соблюдать действующие указания по обработке.

4. Если клиент самостоятельно перерабатывает продукцию ORAFOL, он обязуется обратить внимание конечного потребителя на действующие условия использования и ухода, если они имеются для приобретенного продукта, а также на его характеристики. При этом он должен сообщить о возможности скачать данные условия использования и ухода. Актуальную версию см. на сайте www.orafol.com в разделе «Поддержка» (Support).

5. Если клиент самостоятельно не осуществляет переработку продукции ORAFOL, приобретенной в компании ORAFOL, он обязуется потребовать от своих посредников и/или перерабатывающей фирмы соблюдать вышеуказанные пункты 1-4.

6. Перепродажу продукции ORAFOL клиент обязуется осуществлять только с указанием на технические спецификации, указания по обработке, характеристики изделия и условия использования и ухода, если они имеются для приобретаемого продукта. Кроме того, при перепродаже продукции клиент обязуется указывать на возможность скачать упомянутые документы с сайта www.orafol.com в разделе «Поддержка» (Support).

III.

Предложение и заключение договора

1. Предложения компании ORAFOL могут быть изменены и не являются обязывающими. Это распространяется и на те случаи, в которых ORAFOL предоставляет или предоставила клиенту каталоги, техническую документацию (например, чертежи, планы, расчеты, ссылки на стандарты DIN), прочие описания продукции или документы, в том числе и в электронной форме, на которые компания ORAFOL оставляет за собой права собственности, а также права на использование и коммерческую реализацию.

2. Заказ продукции ORAFOL со стороны клиента считается обязательным предложением о заключении договора. Если заказ в конкретном случае не содержит иных условий, ORAFOL имеет право принять данное предложение о заключении договора в течение 3 дней после его получения посредством письменного заявления или заявления в текстовой форме (например, по электронной почте). ORAFOL однозначно сохраняет за собой право в течение 3 дней с момента поступления заказа — без указания причин — отклонить предложение клиента о заключении договора и не заключать договор.

3. Заключенный в письменной форме договор, включая настоящие ОУПП, является решающим в правовых отношениях между компанией ORAFOL и клиентом и полностью отражает все договоренности между ORAFOL и клиентом. Устные обещания ORAFOL, данные до заключения договора, не являются обязательными. Если из устных договоренностей не следует однозначно, что они должны оставаться обязательными, они заменяются письменным договором.

4. Индивидуальные договоренности между клиентом и ORAFOL, заключаемые в каждом конкретном случае и отклоняющиеся от ОУПП или имеющие более широкий смысл, должны быть оформлены в письменной форме. Юридически значимые сообщения клиента, направляемые в адрес ORAFOL (например, уведомления о дефектах, установления сроков), также должны оформляться в письменной форме. Для выполнения требования о письменной форме достаточна пересылка по факсу или электронной почте. Продавцы ORAFOL, за исключением директоров и доверенных лиц, не уполномочены заключать устные дополнительные соглашения или давать устные гарантии, выходящие за рамки содержания письменного договора.

5. Сведения, предоставляемые компанией ORAFOL в отношении предмета поставки или оказания услуг (например, чертежи, иллюстрации, эксплуатационные характеристики, допустимая нагрузка, допуски, размеры и вес, а также все прочие эксплуатационные и технические данные), носят лишь ориентировочный характер, за исключением случаев, когда пригодность для использования в целях, предусмотренных договором, предусматривает точное соответствие. Они не являются гарантированными характеристиками качества, а представляют собой описания или обозначения поставки или услуги, основанные на полученном компанией ORAFOL практическом опыте. Допускаются отклонения, принятые в торговле, а также отклонения, обусловленные правовыми нормами или техническими усовершенствованиями, равно как и замена компонентов и деталей на равноценные детали или компоненты, если они не ухудшают пригодность для использования в целях, предусмотренных договором.

IV.

Цены и условия оплаты

1. Действуют цены, индивидуально оговоренные в момент заключения договора, а также лежащие в основе этих ценовых договоренностей правила Инкотермс (Инкотермс-2020). Транспортные и все прочие упаковки в соответствии с Предписаниями ФРГ по упаковке не принимаются назад, если только это не противоречит обязательным положениям Закона об упаковке. С учетом раздела VIII «Сохранение права собственности» они переходят в собственность клиента. Исключение составляют европаллеты.
2. Любые дополнительные расходы по денежным операциям (например, в случае переводов из-за рубежа) несет клиент.
3. Сроки оплаты покупной цены оговариваются в отдельных условиях оплаты. Оплата считается осуществленной только после того, как сумма поступит на счет ORAFOL. По истечении установленного в условиях оплаты срока оплаты клиент считается просрочившим платеж даже без специального напоминания.
4. В случае просрочки платежа со стороны клиента на сумму задолженности начисляется пеня за просрочку по действующей на тот момент установленной законом процентной ставке. Кроме того, ORAFOL оставляет за собой право взимать плату за напоминание, а также возмещение прочего ущерба за несвоевременную оплату. В отношении коммерсантов право на получение коммерческих процентов за просрочку (§ 353 HGB (Торгового кодекса Германии)) остается в силе.
5. Даже если существуют иные условия клиента, ORAFOL имеет право засчитывать поступающую оплату клиента в счет его более старых долгов и проинформирует клиента о виде осуществленного зачета (см. §366 BGB (Гражданского кодекса ФРГ)). Если уже возникли расходы и начислена пеня, компания ORAFOL — независимо от иных положений клиента — имеет право сначала зачесть платеж в счет расходов, затем в счет процентов и, наконец, в счет погашения самого долга (см. п. 1 §367 BGB).
6. Взаимозачет, удержание выплаты или ее сокращение со стороны клиента (в том числе и при предъявлении претензий по дефектам и встречных притязаний) допускаются лишь в тех случаях, когда встречные притязания установлены в юридическом порядке, являются бесспорными или признаны компанией ORAFOL. Для реализации права удержания выплаты встречные притязания должны основываться на том же самом договоре.

V.

Сроки поставки и оказания услуг, переход риска, место исполнения, просрочка поставки и приемки

1. Сроки поставки согласовываются индивидуально и в письменном виде. Если такого соглашения нет, то ожидаемые сроки поставки указываются в подтверждении соответствующего заказа. Указываемые компанией ORAFOL в подтверждении заказа или в иных документах сроки поставки являются, как правило, предварительными сроками поставки. ORAFOL предпримет всё необходимое для их соблюдения. Сроки поставки означают момент передачи экспедитору, перевозчику или иному третьему лицу, которому поручается транспортировка.

2. Если ORAFOL не в состоянии выполнить обязательные сроки поставки по причинам, не зависящим от ORAFOL (невозможность оказания услуги), то ORAFOL незамедлительно проинформирует клиента об этом факте и одновременно сообщит новый предполагаемый срок поставки. 3. ORAFOL не несет ответственности за невозможность поставки или за задержки в поставке, если они вызваны форс-мажорными обстоятельствами или другими событиями, которые не могли быть предвидены на момент заключения договора (например, операционные сбои любого рода, трудности с закупкой материалов или энергоресурсов, задержка перевозок, забастовки, законные локауты, нехватка рабочей силы, энергоресурсов или сырья, трудности с получением необходимых официальных разрешений, пандемии или эпидемии, государственные меры, а также невыполнение, ненадлежащее или несвоевременное выполнение поставок со стороны поставщиков, несмотря на то, что продавец заключил соответствующую сделку хеджирования), при условии, что ORAFOL не несет ответственности за наступление данных обстоятельств. Если такие обстоятельства существенно затрудняют осуществление поставки, выполнение работ или услуг продавцом, либо делают их невозможными, и это не является просто временной приостановкой, то продавец имеет право расторгнуть договор.

3. Наступление задержки поставки со стороны ORAFOL определяется в соответствии с положениями законодательства.

4. Остаются в силе права клиента согласно разделу VII настоящих ОУПП и законные права компании ORAFOL, в особенности при исключении обязательства оказания услуги (напр., в случае невозможности или нецелесообразности исполнения и/или последующего устранения недостатков).

5. ORAFOL имеет право осуществлять частичную поставку, либо частично выполнить работы или услуги, если они могут быть использованы клиентом, если поставка остального товара гарантирована и если это не влечет за собой значительных дополнительных затрат для клиента.

6. Поставка осуществляется со склада, который также является местом исполнения обязательства. По требованию клиента и за его счет товар может быть отправлен и в другое место назначения (операция пересылочной торговли). Если не оговорено иное, ORAFOL имеет право самостоятельно определять способ пересылки (в частности, транспортную компанию, маршрут доставки, упаковку).

7. Риск случайной гибели и случайного ухудшения качества товара переходит к клиенту не позднее момента передачи товара. Однако, в случае операции пересылочной торговли риск случайной гибели или случайного ухудшения качества товара, а также риск возможной задержки доставки переходит к покупателю уже с момента передачи товара экспедитору, перевозчику или иному лицу или организации, которым поручена доставка товара. Передача товара считается состоявшейся также и в том случае, когда клиент просрочил приемку. Если речь идет об экспортной сделке, то риск случайной гибели или случайного ухудшения качества товара определяется согласно специально согласованным правилам Инкотермс (Инкотермс-2020).

8. Если клиент просрочил приемку, не сотрудничает в оказании содействия или если поставка задерживается по иным причинам со стороны клиента, то ORAFOL имеет право требовать возмещения возникших по данным причинам убытков, включая дополнительные расходы (напр., расходы за хранение). Объем убытков определяется в соответствии с законодательными положениями.

VI. Гарантийные обязательства

1. Права клиента в случае материальных дефектов и юридических пороков определяются на основе законодательных предписаний, если в дальнейшем не оговорено иное. Это не затрагивает ни в коем случае специальные законодательные предписания при конечной поставке товара потребителю (регресс поставщику согласно §478 и §479 BGB).
2. Основанием для ответственности за дефекты, как правило, является соглашение, заключенное в отношении характеристик продукции ORAFOL. Сведения, содержащиеся в информационных брошюрах, технических спецификациях, проспектах и руководствах, или предоставленные в ходе консультирования клиента, являются лишь ориентировочными и не должны считаться заявлением о характеристиках продукции ORAFOL. Если не имеется соглашения о характеристиках продукта, наличие дефекта определяется согласно правилам законодательства. ORAFOL не несет ответственности за публичные заявления третьих лиц (напр., высказывания в рекламе). В отношении письменных данных, приведенных в информационных материалах, технических спецификациях или проспектах, обязательную силу имеют только тексты на немецком языке. Переводы данных текстов на другие языки представлены исключительно в справочных целях.
3. Поставка считается выполненной без нарушений, если она была осуществлена в рамках принятых в отрасли и торговле допусков по качеству и размерам. В частности, незначительные цветовые отклонения не являются дефектами.
4. Претензии клиента в отношении дефектов исключаются, если дефект возник в результате неправильной перевозки, хранения (пункт II. 2), обращения (см., в частности, действующие Условия использования и ухода) или обработки (см., в частности, действующие Указания по обработке) поставленной продукции ORAFOL. Претензии по поводу дефектов также не принимаются в случае нормального износа или естественного ухудшения состояния.
5. Для предъявления претензий в связи с дефектами клиент должен выполнить свои установленные законом обязанности по осмотру и рекламации (§§377, 381 HGB). Поставленная продукция ORAFOL должна быть незамедлительно и тщательно осмотрена сразу после доставки её клиенту или назначенному им третьему лицу. Если при осмотре или позднее будет обнаружен дефект, необходимо незамедлительно направить компании ORAFOL письменное уведомление. Уведомление считается незамедлительно выполненным, если оно сделано в течение пяти (5) рабочих дней. Для соблюдения срока достаточно своевременная отправка уведомления. Независимо от данных обязанностей по осмотру и рекламации клиент обязан сообщать в письменной форме об очевидных дефектах (включая неверную поставку или недоукомплектованность) в течение пяти (5) рабочих дней со момента поставки. При этом для соблюдения срока также достаточно своевременной отправки уведомления. Если клиент не проведет осмотр и/или не отправит уведомление о дефекте в установленном порядке, ответственность со стороны ORAFOL за незаявленный дефект исключается.
6. В случае обнаружения дефекта компания ORAFOL обязана, по своему усмотрению, в разумные сроки, либо устранить дефект (исправить недостатки), либо поставить доброкачественный товар без дефектов (замена). При этом остается в силе право компании ORAFOL отказать в устранении недостатков при существующих законных предпосылках.

7. Клиент обязан предоставить компании ORAFOL необходимое время и возможности для устранения недостатков, возникших по ее вине, в частности, предоставить зарекламированный товар для проверки. В случае замены товара клиент обязан вернуть компании ORAFOL товар с дефектом в соответствии с законодательными требованиями.
8. Необходимые для проверки и устранения недостатков расходы, в частности, транспортные, дорожные, материальные, трудовые издержки, а также издержки по демонтажу и монтажу, оплачивает ORAFOL, если дефект действительно имеет место, в соответствии с положениями законодательства и настоящими ОУПП. Если, однако, выяснится, что требование по устранению дефекта со стороны клиента было необоснованным, ORAFOL имеет право потребовать возмещения возникших расходов клиентом, если клиент знал или должен был понимать, что дефекта на самом деле не существовало. Что касается издержек по демонтажу и монтажу, ORAFOL оставляет за собой право вместо возмещения расходов самостоятельно произвести демонтаж и монтаж в натуральной форме, если это действительно осуществимо и не приведет к необоснованным неудобствам для клиента.
9. Претензии клиента по возмещению ущерба или возмещение напрасно произведенных расходов могут быть заявлены исключительно в рамках раздела VII. Все остальные претензии исключаются.
10. Право предъявлять претензии компании ORAFOL по гарантийным обязательствам имеет только клиент и не может быть переуступлено в пределах, допустимых законом.

VII. Ответственность

1. Если в настоящих ОУПП, включая нижеследующие положения, не установлены иные условия, ORAFOL несет ответственность за нарушение договорных или внедоговорных обязательств в соответствии с применимыми предписаниями законодательства.
2. ORAFOL несет ответственность по возмещению ущерба только в случае умысла и грубой халатности, не зависимо от правового основания. В случае обычной халатности ORAFOL несет ответственность исключительно: а) за ущерб, возникший в результате причинения вреда жизни, здоровью или телесных повреждений; б) по гарантированным характеристикам продукции; с) в рамках Закона ФРГ об ответственности за качество выпускаемой продукции; или d) за ущерб, возникший в результате нарушения существенного договорного обязательства (обязательства, от выполнения которого в первую очередь зависит надлежащее выполнение договора в целом и на соблюдение которого другая сторона обычно полагается и имеет право полагаться). В данном случае, однако, ответственность компании ORAFOL ограничивается возмещением предсказуемого, типично возникающего ущерба.
3. Ограничения ответственности, указанные в пункте 2, не действуют, если ответственность предусмотрена обязательными положениями законодательства.
4. Клиент может расторгнуть договор или отказаться от него в связи с невыполнением обязательств, не связанных с дефектами продукции, только если ORAFOL ответственна за данное

невыполнение обязательств. В остальном действуют предпосылки и юридические последствия, предусмотренные законодательством.

5. Вышеупомянутые исключения и ограничения ответственности в равной степени распространяются на органы управления, законных представителей, служащих и прочих уполномоченных лиц компании ORAFOL.

6. Любая информация, предоставленная компанией ORAFOL, которая не была специально оговорена в качестве консультативной услуги, не является обязательной и не влечет за собой никакой ответственности со стороны ORAFOL.

VIII.

Сохранение права собственности

1. Оговорка о сохранении права собственности, согласованная ниже, служит обеспечением всех имеющихся в данный момент и будущих требований компании ORAFOL к клиенту, вытекающих из отношений между сторонами в связи с поставкой. Проданная продукция ORAFOL остается в собственности ORAFOL до полной оплаты всех обеспеченных требований.

2. Продукция ORAFOL, на которую распространяется оговорка о сохранении права собственности, не может быть передана ни в залог третьим лицам, ни в качестве гарантий до полной оплаты обеспеченных требований. До тех пор, пока право собственности на поставленную продукцию ORAFOL в соответствии с настоящим пунктом VIII еще не перешло, клиент обязан немедленно уведомить ORAFOL, если продукция ORAFOL, на которую распространяется оговорка о сохранении права собственности, окажется под залогом или будет иным образом подвергаться вмешательству со стороны третьих лиц. Кроме того, клиент обязуется сразу сообщать данным третьим лицам о том, что продукция ORAFOL, на которую распространяется оговорка о сохранении права собственности, является собственностью ORAFOL. Далее клиент обязуется предоставить компании ORAFOL всю информацию и документы, необходимые для того, чтобы ORAFOL смогла обеспечить принудительное соблюдение своих прав собственности, в том числе и те, которые требуются для возбуждения иска третьего лица об исключении имущества из конкурсной массы согласно § 771 ZPO (Гражданского процессуального кодекса ФРГ). Если третье лицо не в состоянии возместить компании ORAFOL понесенные в связи с этим судебные и внесудебные издержки, в том числе и в связи с иском согласно §771 ZPO, то клиент несет ответственность перед ORAFOL за возникшие потери.

3. В случае нарушения клиентом условий договора, в частности, при неуплате причитающейся покупной цены, ORAFOL вправе в соответствии с законодательством расторгнуть договор и/или потребовать возврата продукции ORAFOL, право собственности на которую сохраняется, на основании оговорки о сохранении права собственности. Требование о возврате продукции не означает автоматически заявление о расторжении договора. Более того, ORAFOL вправе лишь потребовать возвращения продукции ORAFOL и оставить за собой право на расторжение договора. Если клиент не оплачивает подлежащую оплате покупную цену, ORAFOL может воспользоваться данными правами лишь после того, как сначала установит для клиента разумный срок для оплаты и он не будет соблюден, либо если установление такого срока не требуется в соответствии с законодательством.

4. Клиент имеет право перепродавать и/или перерабатывать продукцию ORAFOL, право собственности на которую сохраняется, в порядке обычной коммерческой деятельности. В данном случае дополнительно действуют следующие условия: а) Оговорка о сохранении права собственности распространяется на полученные за счет переработки, смешения или соединения с продукцией ORAFOL изделия по их полной стоимости, при этом ORAFOL считается производителем. Если при переработке, смешивании или соединении с товарами третьих лиц сохраняется право собственности на них, ORAFOL приобретает право совместной собственности пропорционально указанной в счетах стоимости переработанных, смешанных или соединенных товаров. В остальном на полученное изделие распространяется то же самое, что и на продукцию ORAFOL, поставленную с сохранением права собственности. б) Требования к третьим лицам, возникающие в результате перепродажи полученного изделия или продуктов ORAFOL, право на которые сохраняется, клиент уже сейчас переуступает компании ORAFOL в качестве обеспечения в полном объеме или в размере доли совместной собственности ORAFOL в соответствии с вышеуказанным пунктом а). ORAFOL принимает переуступку. Указанные в пункте 2 обязательства клиента действуют и в отношении переуступленных требований. в) Клиент сохраняет право взыскивать задолженность наряду с компанией ORAFOL. ORAFOL обязуется не предъявлять требований об оплате задолженности, пока клиент соблюдает обязательства оплаты по отношению к ORAFOL, не допускает просрочки платежей, не подано заявление об открытии конкурсного делопроизводства и не возникает никаких иных признаков неплатежеспособности. Если, однако, наступают вышеуказанные обстоятельства, компания ORAFOL имеет право потребовать от клиента сообщить ей переуступленные требования и соответствующих должников, предоставить всю необходимую для взыскания информацию, передать соответствующие документы и уведомить должников (третьих лиц) о переуступке.

5. По требованию компания ORAFOL, по своему усмотрению, снимет обременение с товара, на который распространяется оговорка о сохранении права собственности, а также с заменяющих его объектов или требований, если их стоимость на постоянной основе будет более чем на 10% превышать сумму обеспеченных требований.

IX.

Изготовление по специальным заказам

Изготовление по специальным заказам в отношении продуктов ORAFOL (нанесение печати и пр.) вне стандартного ассортимента осуществляется исключительно на основании отдельно заключаемого договора между ORAFOL и клиентом.

X.

Истечение срока давности

1. В отступление от подпункта 3 пункта 1 §438 BGB общий срок исковой давности по претензиям, связанным с материальными дефектами и юридическими пороками, составляет один (1) год с момента поставки. Сокращение срока давности согласно пунктам 1 и 2 раздела X не действует в случае претензий в связи с причинением вреда жизни и здоровью, а также посягательствами на телесную целостность, возникшими по причине небрежного нарушения обязательств со стороны компании ORAFOL, её законных представителей или её помощников в исполнении обязательств. Сокращение срока давности согласно пунктам 1 и 2 раздела X не действует в случае причинения иного ущерба, если он возник в результате преднамеренного или грубого

нарушения обязанностей компанией ORAFOL, её законными представителями или её помощниками в исполнении обязательств.

2. Остаются в силе особые правовые положения, касающиеся материальных виндикационных требований третьих лиц (подпункт 1 пункта 1 §438 BGB), случаев злонамеренного умысла со стороны ORAFOL (пункт 3 §438 BGB), а также претензий в связи с регрессом поставщику при конечной поставке потребителю. В отступление от пункта 1 §445b BGB срок исковой давности составляет один (1) год с момента поставки товара, если конечный покупатель не является потребителем. В отступление от пункта 2 §445b BGB приостановление течения срока исковой давности составляет три (3) года, если конечный покупатель не является потребителем.

3. Вышеуказанные сроки давности, предусмотренные законодательством о купле-продаже, распространяются также и на договорные и внедоговорные претензии клиента по возмещению ущерба в связи с наличием дефекта в товаре, если только применение обычных установленных законом сроков давности (§§195, 199 BGB) в конкретном случае не приведет к сокращению срока давности. В любом случае остаются неизменными сроки давности, предусмотренные Законом ФРГ об ответственности за качество выпускаемой продукции. В остальных случаях в отношении претензий клиента о возмещении ущерба в соответствии с разделом VII применяются исключительно установленные законом сроки исковой давности.

XI.

Оказание услуг по договору подряда

Если оказание услуг по договору подряда входит в предмет договора, дополнительно действуют следующие положения:

1. Если оговорена приемка, то она является решающей для перехода риска. В остальном, на оговоренную приемку распространяется действие юридических предписаний права, применяемого к договорам на выполнение работ и оказание услуг с соответствующими изменениями. Приемка товара считается состоявшейся также и в том случае, когда клиент просрочил приемку.
2. Истечение срока давности начинается со момента приемки.

XII.

Применяемое право, подсудность, частичная недействительность

1. Настоящие Условия сделок и все правовые отношения между компанией ORAFOL и клиентом регулируются законодательством Федеративной Республики Германия. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров исключается. Условия и последствия сохранения права собственности в соответствии с разделом VIII регулируются законодательством страны, в которой находится товар, если согласно данному законодательству действие немецкого права недопустимо или недействительно.

2. Если клиент является коммерческим лицом в смысле Коммерческого кодекса, юридическим лицом публичного права или публично-правовым внебюджетным фондом, то исключительным местом подсудности (в том числе и международной) по всем спорам, вытекающим непосредственно или опосредованно из договорных отношений, является юридический адрес компании ORAFOL в Ораниенбурге. ORAFOL, однако, также имеет право подавать иски по адресу подсудности клиента.

3. Если какое-либо положение настоящих ОУПП или какое-либо положение в рамках прочих соглашений будет или станет недействительным, это не затронет действительность всех остальных положений или соглашений. Если в договоре или настоящих ОУПП выявятся пробелы, для заполнения этих пробелов считаются согласованными те юридически действительные положения, которые стороны договора согласовали бы в соответствии с экономическими целями договора и целью настоящих ОУПП, если бы они знали об этих пробелах в регулировании.

Ораниенбург, март 2026 г.

*В случае разногласий или споров преимущественную силу будет иметь версия документа на
НЕМЕЦКОМ языке.*